

**Ured registrara**

Izvještaj Upravnog odbora i  
financijski izvještaji  
31.12.2010. godine

# Sadržaj

<i>Sadržaj</i>	<i>Strana</i>
Izveštaj Upravnog Odbora	1 – 3
Izjava o odgovornostima Upravnog odbora	4
Izveštaj nezavisnog revizora	5
Bilans uspjeha	6
Bilans stanja	7
Izveštaj o promjenama rezervi	8
Izveštaj o novčanim tokovima	9
Napomene ( <i>sastavni dio financijskih izvještaja</i> )	10 – 22

# Ured registrara

## Izvještaj Upravnog odbora

Upravni odbor podnosi svoj izvještaj i račune Ureda registrara za period završen 31.12.2010. godine.

Ured registrara uspostavljen je nakon usvajanja UN Rezolucije br. 1503. (2003. g.). U rezoluciji se navodi da je 'bitan preduslov za ostvarenje ciljeva Strategije završetka rada MKSJ-a brza uspostava, pod okriljem visokog predstavnika, i što skoriji početak rada posebnog odjela pri Sudu BiH („Odjel za ratne zločine“) te kasnije ustupanje predmeta sa niže ili srednje rangiranim optuženima tom Odjelu od strane MKSJ-a. Predmeti koji se ustupaju poznati su kao 11 *bis* predmeti odnosno predmeti kategorije II. Nadalje, OHR i MKSJ su se dogovorili u zajedničkim zaključcima iz februara 2003. godine da Sud BiH treba imati mandat ne samo da procesuiraju predmete usutpljene od strane MKSJ-a, nego i izvjestan broj domaćih predmeta (tzv. predmeti „pravila puta“).

Svrha ovog projekta je uvođenje međunarodne stručne podrške za ključne pravosudne funkcije Suda i Tužilaštva BiH i izgradnja domaćih stručnih kapaciteta. Prvobitno je bilo predviđeno da projekt traje pet godina, dakle od 2004. do decembra 2009. godine.

Primarni cilj projekta je da se ojačaju kapaciteti domaćih institucija, između ostalog, kroz dogovoreni proces tranzicije, te razviju domaći stručni kapaciteti u oblastima materijalnog poznavanja međunarodnog krivičnog prava, teorije i prakse krivičnog postupka, uvođenja i korištenja naprednih mehanizama sudske podrške te efikasnog i ekonomičnog upravljanja institucijama koje procesuiraju složene krivične predmete. Nadalje, provođenjem ovih programa Sud i Tužilaštvo BiH mogu poslužiti kao modeli drugim pravosudnim institucijama diljem zemlje i kao primjer uspješnog rada institucija na državnom nivou u Bosni i Hercegovini.

Sekundarni cilj je da se stvore uslovi za pravična suđenja i zakonitost postupanja. Ovaj cilj prate vanjske organizacije kao što su OSCE, Human Rights Watch i zainteresirani NVO-i.

U skladu sa Sporazumom o uspostavi Ureda registrara i strategijom tranzicije, prvobitno je bilo predviđeno da se projekt završi u decembru 2009. godine, da do tada odu strani sudije, tužioci i drugo međunarodno osoblje a domaće institucije preuzmu sve odgovornosti. Međutim, dana 14.12.2009. godine visoki predstavnik za BiH donio je odluku o izmjenama i dopunama relevantnih zakona, kako bi se omogućilo dalje učešće međunarodnih sudija i tužilaca u odjelima za ratne zločine Suda i Tužilaštva BiH do decembra 2012. godine. Ovu odluku su podržali članovi Vijeća za implementaciju mira.

Projekt je prvobitno bio zamišljen kao proces od šest faza, sa sljedećim vremenskim rasporedom:

1. faza: faza planiranja – od početka projekta do augusta 2004. g. - **završena**
2. faza: faza razvoja – od septembra do decembra 2004. g. - **završena**
3. faza: faza provedbe – od januara 2005. do augusta 2005. g. - **završena**
4. faza: faza tranzicije menadžmenta – od augusta 2005. do septembra 2007. g. – **završena**
5. faza: faza tranzicije međunarodnog stručnog osoblja – od augusta 2007. do decembra 2009. g. – **produžena**
6. faza: završetak faze tranzicije – od januara 2008. do augusta 2009. g. – **produžena**

Prve četiri faze su uspješno provedene. U toku prve faze, izrađen je i usvojen budžet projekta i osigurane potrebne zakonske osnove za rad Ureda registrara. U drugoj fazi, uspostavljene su neophodne ključne funkcije i menadžerska struktura Ureda registrara, u koordinaciji sa predsjednicom Suda i glavnim tužiocem. Nadalje, razrađene su sve procedure i protokoli potrebni za vođenje postupaka. Treća faza se fokusirala na aktivnosti rada na predmetima ratnih zločina i ustupanja prema *pravilu 11 bis*. U četvrtoj fazi izvršen je prenos odgovornosti za upravljanje većinom ključnih funkcija Ureda registrara na domaće stručnjake, uz tranziciju pozicija međunarodnog registrara, međunarodnog zamjenika registrara i međunarodnog administratora na domaće uposlenike.

U toku pete faze promijenio se sastav mješovitih međunarodnih i domaćih vijeća i tužilačkih timova u odjelima za ratne zločine, u smislu većeg udjela domaćeg kadra. Međunarodni sudije su sada samo u apelacionim vijećima, koje će napustiti prema planu tranzicije iz januara 2010. g.

# Ured registrara

## Izvještaj Upravnog odbora (nastavak)

Ocjenu ćemo napraviti ispitivanjem svake pojedinačne faze, odnosno mjerenjem rezultata svake faze u odnosu na zacrtane ciljeve.

Sa produženjem projekta, produženi su i rokovi za 5. i 6. fazu do decembra 2012. godine. U 2011. godini projektne aktivnosti se nastavljaju na manje-više isti način kao u 2010. g. Ako se domaći budžeti institucija usvoje u traženom iznosu, Ured registrara će smanjiti svoju operativnu podršku institucijama, odnosno troškove za podršku svjedocima. Međunarodni sudije i tužioc i nastavlja sa radom u 2011. g. na isti način kao u 2010. g.

U julu 2010. godine, uz podršku švedske SIDA-e, angažiran je posebni konsultantski tim za izradu Srednjoročnog razvojnog plana institucije (SRPI) za Sud i Tužilaštvo BiH. Tim su činili međunarodni pravni stručnjak, domaći pravni stručnjak i domaći finansijski stručnjak. Svrha SRPI-ja je da se procijene potrebe institucija i osigura njihova samoodrživost na duže vrijeme nakon prestanka međunarodne podrške. Planom se nastoji osigurati da se aktivnosti koje se financiraju kroz ovaj projekt pokriju domaćim budžetima Suda i Tužilaštva BiH i budu redovne aktivnosti ovih institucija i nakon povlačenja međunarodne podrške. Izrađen je nacrt SRPI-ja i sada ga razmatra Tranzicijsko vijeće, kao tijelo koje zvanično usvaja Plan.

Ukupan broj uposlenika tranzicioniranih u domaće institucije u decembru 2010. godine popeo se na 136; od kojih je 74 uposlenika tranzicionirano u Sud BiH, 38 u Tužilaštvo BiH, 16 u Zajedničke službe i 8 u Ministarstvo pravde.

Istovremeno je ukupan broj uposlenika Ureda registrara u decembru 2010. godine došao na 120, od kojih su 84 domaća uposlenika, 14 domaćih pripravnika i 22 stranca.

U 2010. godini bilo je 26 potvrđenih optužnica sa 42 optužena u predmetima ratnih zločina i 48 potvrđenih optužnica sa 155 optuženih u predmetima organiziranog kriminala. Nadalje, pretresna vijeća Suda donijela su 8 prvostepenih presuda sa 18 lica u predmetima ratnih zločina i 27 prvostepenih presuda sa 50 lica u predmetima organiziranog kriminala. Pored toga, zaključeno je 5 sporazuma o priznanju krivnje sa 5 lica u predmetima ratnih zločina i 48 sporazuma o priznanju krivnje sa 72 lica u predmetima organiziranog kriminala.

U tom periodu doneseno je 10 pravomoćnih presuda sa 16 lica u predmetima ratnih zločina i 25 pravomoćnih presuda sa 54 optužena u predmetima organiziranog kriminala.

Međunarodna zajednica je u projekt investirala 5,1 milion EUR u 2010. godini, što predstavlja smanjenje od 2 miliona eura u odnosu na 2009. godinu. Od ključne je važnosti da Ured registrara osigura dodatna finansijska sredstva za 2012. godinu. Izuzetno je važno da se obećanja i sredstva pribave što je prije moguće kako bi se operativne aktivnosti nastavile bez prekida. Detaljnije informacije o radu i ostvarenjima institucija i finansijskom stanju date su u Godišnjem izvještaju.

# Ured registrara

## Izveštaj Upravnog odbora (nastavak)

Ova impresivna postignuća od početka projekta jasno pokazuju predanost, talenat i sposobnosti uposlenika Ureda registrara i podršku koju dobiva od domaćih službenika i međunarodne zajednice. Stoga koristimo ovu priliku da se zahvalimo osoblju Ureda registrara na njihovoj požrtvovanosti i timskom radu, čime su omogućili stvaranje međunarodno priznate domaće institucije. Nadalje, želimo se zahvaliti i članovima Tranzicijskog vijeća i međunarodnoj zajednici na njihovoj neprocjenjivoj podršci i saradnji.

U 2010. godini Upravni odbor činili su sljedeći članovi:

Biljana Potparić – Lipa, registrar Suda  
Dubravka Piotrovski, registrar Tužilaštva  
Emina Šibić, šef Financijske službe  
Brankica Bjeloš, šef Prevodilačke službe

Emina Šibić  
*Šef Financijske službe*  
*U ime Upravnog odbora*

18.3.2011. g.  
Sud Bosne i Hercegovine  
Kraljice Jelene 88  
71 000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

# Ured registrara

## Izjava o odgovornostima Upravnog odbora

Upravni odbor dužan je za svaku financijsku godinu sačiniti financijske izvještaje, koji istinito i objektivno prikazuju financijsko stanje Ureda registrara, rezultate njegovog rada i novčane tokove, u skladu sa važećim računovodstvenim standardima, i odgovoran je za vođenje adekvatne računovodstvene evidencije kako bi se ti financijski izvještaji mogli sačiniti u svakom trenutku. Upravni odbor općenito ima odgovornost da poduzima razumne korake da čuva imovinu Ureda registrara, te sprečava i otkriva prevaru i druge nepravilnosti.

Upravni odbor je dužan odabrati adekvatne računovodstvene politike u skladu sa važećim računovodstvenim standardima i dosljedno ih primjenjivati; donositi prosudbe i procjene koje su razumne i oprezne; te sačinjavati financijske izvještaje na principu trajnosti poslovanja, osim ako je neumjesno za pretpostaviti da će Ured registrara nastaviti s radom.

Upravni odbor podnosi godišnji izvještaj Ureda registrara, zajedno sa godišnjim financijskim izvještajima, Tranzicijskom vijeću na odobrenje.

Financijski izvještaji predloženi na stranama 6. do 22. su odobreni za davanje Tranzicijskom vijeću odlukom Upravnog odbora od 18.3.2011. godine, što je potvrđeno potpisom.

Emina Šibić  
*Šef Financijske službe*  
*U ime Upravnog odbora*

## **Izveštaj nezavisnih revizora Tranzicijskom vijeću Ureda registrara**

Obavili smo reviziju priloženih finansijskih izvještaja Ureda registrara za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda Bosne i Hercegovine i Posebni odjel za ratne zločine i Posebni odjel za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Tužilaštva Bosne i Hercegovine („Ured registrara“), koji obuhvaćaju bilans stanja na dan 31.12.2010. godine te bilans uspjeha, izvještaj o promjenama rezervi i izvještaj o novčanim tokovima za godinu koja je tada završila, pregled bitnih računovodstvenih politika i druge napomene.

### *Odgovornost Upravnog odbora za finansijske izvještaje*

Upravni odbor odgovoran je za izradu i objektivno prezentiranje ovih finansijskih izvještaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja te za internu kontrolu koju menadžment smatra neophodnom da se omogući izrada finansijskih izvještaja bez ikakvih materijalnih netočnosti koje bi nastale usljed pravare ili greške.

### *Odgovornost revizora*

Naša je odgovornost da izrazimo mišljenje o datim finansijskim izvještajima na osnovu naše revizije. Reviziju smo obavili u skladu sa Međunarodnim standardima revizije. Ti standardi traže da poštujemo bitne etičke zahtjeve te da planiramo i obavimo reviziju kako bi stekli razumnou pouzdanost da ti finansijski izvještaji ne sadrže materijalne netačnosti.

Revizija podrazumijeva provođenje određenih postupaka kako bi se pribavili revizijski dokazi o iznosima i podacima iskazanim u finansijskim izvještajima. Odabrane procedure zavise od naše prosudbe, uključujući i procjenu rizika da postoje materijalne netačnosti u finansijskim izvještajima, bilo usljed prevare ili greške. Kada radimo procjenu rizika, ispitujemo internu kontrolu koja je bitna za izradu i objektivnan prikaz finansijskih izvještaja subjekta, kako bi odabrali revizijske postupke prikladne datim okolnostima, a ne da bi izrazili mišljenje o efikasnosti interne kontrole subjekta. Revizija takođe obuhvata procjenu adekvatnosti korištenih računovodstvenih principa i razumnosti računovodstvenih procjena menadžmenta, kao i procjenu cjelokupne prezentacije finansijskih izvještaja.

Smatramo da revizijski dokazi koje smo pribavili čine dovoljnu i adekvatnu osnovu za naše mišljenje.

### *Mišljenje*

Mišljenja smo da finansijski izvještaji daju tačan i objektivnan prikaz finansijskog stanja Ureda registrara na dan 31.12.2010. godine, njegovog finansijskog poslovanja i novčanih tokova za godinu koja je završila, u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja.

**KPMG B-H d.o.o. za reviziju**

Ovlašteni revizori  
Fra Andjela Zvizdovica 1  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

18.3.2011. g.

# Ured registrara

## Bilans uspjeha

za godinu koja je završila 31.12.2010. g.

	<i>Napomena</i>	<b>2010. g.</b> <b>'000 EUR</b>	2009. g. '000 EUR
Namjenski doprinosi donatora	3(a), 4	<b>5.016</b>	5.863
Nenamjenski doprinosi donatora	3(a), 5	-	1.827
<b>Ukupni prihodi</b>		<b>5.016</b>	7.690
Troškovi uposlenika	6	<b>(4.522)</b>	(6.137)
Ostali operativni troškovi	7	<b>(539)</b>	(845)
Troškovi amortizacije i smanjenja vrijednosti		<b>(60)</b>	(872)
<b>Ukupni operativni troškovi</b>		<b>(5.121)</b>	(7.854)
Financijski prihodi	8	<b>9</b>	36
Financijski rashodi	8	<b>(12)</b>	(22)
<b>Neto financijski prihodi</b>	8	<b>(3)</b>	14
<b>Deficit perioda</b>		<b>(108)</b>	(150)

Napomene na stranama 10. – 22. su sastavni dio financijskih izvještaja.



# Ured registrara

## Bilans stanja

na dan 31.12.2010. g.

	<i>Napomena</i>	<b>2010.</b> <b>'000 EUR</b>	2009. '000 EUR
<b>AKTIVA</b>			
Imovina, postrojenja i oprema	9	<b>130</b>	162
<b>Ukupna stalna sredstva</b>		<b>130</b>	162
Potraživanja i unaprijed plaćeni troškovi	10	<b>116</b>	127
Novac i novčani ekvivalenti	11	<b>3.145</b>	2.026
<b>Ukupna tekuća sredstva</b>		<b>3.261</b>	2.153
<b>Ukupna aktiva</b>		<b>3.391</b>	2.315
<b>REZERVE I OBAVEZE</b>			
Akumulirani viškovi		<b>261</b>	369
Ostale obaveze	12	<b>217</b>	209
Obaveze prema donatorima	13	<b>5</b>	26
Odgođeni prihodi	14	<b>2.778</b>	1.549
<b>Ukupne tekuće obaveze</b>		<b>3.000</b>	1.784
Odgođeni prihodi	14	<b>130</b>	162
<b>Ukupno dugoročne obaveze</b>		<b>130</b>	162
<b>Ukupne rezerve i obaveze</b>		<b>3.391</b>	2.315

Napomene na stranama 10. – 22. su sastavni dio financijskih izvještaja.

## Ured registrara

### Izveštaj o promjenama rezervi za godinu koja je završila 31.12.2010. g.

	<b>Akumulirani viškovi '000 EUR</b>
Na dan 1.1.2009. g.	519
Višak za godinu do 31.12.2009. g.	(150)
	<hr/>
Na dan 31.12.2009. g.	369
Deficit za godinu do 31.12.2010. g.	(108)
	<hr/>
<b>Na dan 31.12.2010. g.</b>	<b>261</b>
	<hr/> <hr/>

Napomene na stranama 10. – 22. su sastavni dio financijskih izvještaja.

# Ured registrara

## Izvještaj o novčanim tokovima za godinu koja je završila 31.12.2010. g.

	<i>Napomena</i>	<b>2010.</b>	2009.
		<b>'000 EUR</b>	'000 EUR
<b>Redovne poslovne aktivnosti</b>			
Neto (deficit)/višak perioda		<b>(108)</b>	(150)
Trošak amortizacije i smanjenja vrijednosti za godinu		<b>60</b>	872
Knjigovodstvena vrijednost otpisane imovine, postrojenja i opreme, te nematerijalnih sredstava		-	46
Prihodi od kamata		<b>(9)</b>	(36)
Rashodi od kamata		<b>12</b>	22
		<hr/>	<hr/>
<b>Operativni novčani tokovi prije promjena u obrtnom kapitalu</b>		<b>(45)</b>	754
		<hr/>	<hr/>
Smanjenje/(povećanje) potraživanja i unaprijed plaćenih troškova		<b>11</b>	593
Povećanje/(smanjenje) obaveza prema dobavljačima		<b>8</b>	(154)
Povećanje/(smanjenje) obaveza prema donatorima		<b>(21)</b>	(114)
Povećanje/(smanjenje) odgođenih prihoda		<b>1.197</b>	(4.983)
		<hr/>	<hr/>
		<b>1.195</b>	(4.658)
		<hr/>	<hr/>
<i>Neto novčana sredstva u redovnim poslovnim aktivnostima</i>		<b>1.150</b>	(3.904)
		<hr/>	<hr/>
<b>Investicione aktivnosti</b>			
Kupovina imovine, postrojenja i opreme te nematerijalnih sredstava		<b>(28)</b>	(198)
Uplaćene kamate		<b>9</b>	36
Isplaćene kamate		<b>(12)</b>	(22)
		<hr/>	<hr/>
<i>Neto novčana sredstva apsorbirana kroz investicione aktivnosti</i>		<b>(31)</b>	(184)
		<hr/>	<hr/>
<b>Neto (smanjenje)/povećanje novca i novčanih ekvivalenata</b>		<b>1.119</b>	(4.088)
Novac i novčani ekvivalenti na početku godine		<b>2.026</b>	6.114
		<hr/>	<hr/>
<b>Novac i novčani ekvivalenti na kraju godine</b>	<i>11</i>	<b>3.145</b>	2.026
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Napomene na stranama 10. – 22. su sastavni dio financijskih izvještaja.

# Ured registrara

## Napomene (*sastavni dio financijskih izvještaja*)

### 1 Izvještajni subjekt

Ured registrara za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda Bosne i Hercegovine te Posebni odjel za ratne zločine i Posebni odjel za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Tužilaštva Bosne i Hercegovine („Ured registrara“) uspostavljen je od strane Ureda visokog predstavnika („OHR“) dana 1.12.2004. godine. Svrha i funkcija Ureda registrara je da pruži administrativnu i stručnu podršku upravljanju i pravosudnim funkcijama Suda i Tužilaštva Bosne i Hercegovine.

Do 11.1.2005. godine projekt je bio organiziran u sklopu OHR-a pod nazivom „Vijeće za ratne zločine pri Sudu Bosne i Hercegovine“. Ured registrara je od OHR-a preuzeo svu imovinu i obaveze dana 11.1.2005. godine. Ured registrara smatra se nasljednikom OHR-ovog projekta „Vijeća za ratne zločine Suda Bosne i Hercegovine“. Nije bilo nikakvih transakcija u periodu od 1.1. do 11.1. 2005. godine.

Financijske izvještaje odobrio je Upravni odbor dana 18.3.2010. g.

### 2 Osnove za izradu

#### (a) *Izjava o usklađenosti*

Financijski izvještaji sačinjeni su u skladu sa Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja („MSFI“).

#### (b) *Mjerna osnova*

Financijski izvještaji sačinjeni su na principu istorijskog troška.

#### (c) *Funkcionalna i iskazana valuta*

Funkcionalna valuta u kojoj su financijski izvještaji iskazani je Euro, zaokružen na najbližu hiljadu. Ova valuta razlikuje se od valute zemlje u kojoj je Ured registrara smješten. Euro je funkcionalna valuta jer većina prihoda Ureda registrara stiže u Eurima.

#### (d) *Korištenje procjena i prosudbi*

Kod izrade financijskih izvještaja Upravni odbor mora donositi prosudbe, procjene i pretpostavke koji utiču na primjenu politika i prikazane iznose imovine i obaveza, prihoda i rashoda. Procjene i povezane pretpostavke baziraju se na istorijskom iskustvu i raznim drugim faktorima koji se smatraju razumnim u datim okolnostima, a čiji rezultati čine osnovu za ocjenu knjigovodstvene vrijednosti imovine i obaveza koja nije lako uočljiva iz drugih izvora. Stvarni rezultati mogu se razlikovati od ovih procjena.

Ove procjene i povezane pretpostavke stalno se revidiraju. Izmjene računovodstvenih procjena priznaju se u periodu u kojem je procjena revidirana ako se izmjena odnosi samo na taj period, odnosno u periodu revidiranja i budućim periodima ako ta izmjena utiče i na tekući i na buduće periode.

Prosudbe koje donosi Upravni odbor u primjeni MSFI-a koje presudno utiču na financijske izvještaje i procjene te nose ključni rizik materijalnih ispravki u toku naredne godine objašnjene su u napomeni 17.

Neki novi standardi, izmjene i dopune i tumačenja postojećih standarda su objavljeni i biti će obavezujući od 1.1.2010. godine. Ured registrara nije odlučio da ih odmah usvoji, a Upravni odbor ne smatra da će isti uticati na financijske izvještaje Ureda registrara kada se usvoje.

### 3 Bitne računovodstvene politike

Dolje navedene računovodstvene politike dosljedno se primjenjuju na sve periode iskazane u ovim financijskim izvještajima i Ured registrara ih dosljedno primjenjuje.

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### (a) *Prihodi*

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuju nastali troškovi priznaju se kao prihod u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u periodima u kojima troškovi nastanu.

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuje trošak nekog sredstva priznaju se u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

### (b) *Troškovi*

Troškovi se priznaju na obračunskoj osnovi.

### (c) *Strane valute*

Transakcije u stranim valutama pretvaraju se u funkcionalnu valutu po kursu koji važi na dan transakcije ili po kursu objavljenom prvog dana u mjesecu. Novčana sredstva i obaveze izražene u stranoj valuti na dan bilansa stanja pretvaraju se u funkcionalnu valutu po deviznom kursu koji važi taj dan. Pozitivne i negativne kursne razlike koje nastanu podmirenjem tih transakcija i pretvaranjem novčanih sredstava i obaveza izraženih u devizama priznaju se u bilansu uspjeha.

Nenovčana sredstva i stavke koje se vrednuju na osnovu istorijskog troška strane valute ponovo se pretvaraju, po kursu na dan transakcije.

### (d) *Imovina, postrojenja i oprema*

Imovina, postrojenja i oprema iskazuju se po istorijskom trošku ili nadoknadivom iznosu, zavisi šta je niže, i amortiziraju se po pravolinijskoj metodi u toku njihovog procijenjenog korisnog vijeka trajanja. Sredstva u izgradnji se ne amortiziraju. Stope amortizacije koje se koriste za druga sredstva baziraju se na prosječnom korisnom vijeku trajanja, kako slijedi:

Softver	3 godine
Zgrade i poboljšanja zgrada	3 godine
Postrojenja i oprema	3 godine
Kompjuterska oprema	3 godine
Namještaj i oprema	3 godine
Motorna vozila	3 godine

Metoda amortizacije, korisni vijek trajanja i ostatak vrijednosti, preispituju se svake godine.

Završetak projekta previđa se u 2012. godini, pa se sva nova sredstva amortiziraju u toku preostalog trajanja projekta.

### (e) *Pad vrijednosti*

Knjigovodstveni iznos nefinancijskih sredstava Ureda registrara preispituje se kod svakog izvještavanja kako bi se utvrdilo da li postoje ikakve naznake pada vrijednosti. Ako takve naznake postoje, izvrši se procjena nadoknadivog iznosa sredstva.

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 3 Bitne računovodstvene politike (nastavak)

#### *(e) Pad vrijednosti (nastavak)*

Gubitak usljed pada vrijednosti priznaje se kada knjigovodstveni iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac premaši njegov nadoknadivi iznos. Jedinica koja generira novac je najmanja vidljiva grupa sredstava koja stvara novčane tokove koji su uveliko nezavisni od drugih sredstava i grupa. Gubitak usljed pada vrijednosti priznaje se u bilansu uspjeha. Gubitak usljed pada vrijednosti koji je priznat za jedinice koje generiraju novac se raspoređuju, kako bi se smanjio knjigovodstveni iznos sredstava u toj jedinici na proporcionalnoj osnovi.

Nadoknadivi iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac je njegova upotrebna vrijednost ili tržišna vrijednost, zavisi što je veće, minus troškovi prodaje. Kod procjene upotrebne vrijednosti, procijenjeni budući novčani tokovi se diskontiraju na sadašnju vrijednost, koristeći diskontnu stopu prije oporezivanja koja odražava tekuće tržišne procjene vremenske vrijednosti novca i rizika koji su specifični za dato sredstvo.

Gubitak usljed pada vrijednosti kod potraživanja uknjiženog u amortiziranom iznosu stornira se ako se kasnije povećanje nadoknadivog iznosa može objektivno povezati sa nekim događajem nakon priznavanja gubitka usljed pada vrijednosti.

Kod ostalih sredstava, gubici usljed pada vrijednosti priznati u prethodnim periodima procjenjuju se kod svakog izvještavanja, tražeći naznake da se gubitak smanjio ili da više ne postoji. Gubitak usljed pada vrijednosti stornira ako postoji neka naznaka da se gubitak usljed pada vrijednosti smanjio i da je došlo do promjene u procjenama koje su korištene za utvrđivanje nadoknadivog iznosa. Gubitak usljed pada vrijednosti stornira se samo toliko da knjigovodstveni iznos sredstva ne prevazilazi knjigovodstveni iznos koji bi bio utvrđen, bez amortizacije i smanjenja vrijednosti, da nije priznat gubitak usljed pada vrijednosti

#### *(f) Novac i novčani ekvivalenti*

Novac i novčane ekvivalente čine blagajna i bankovna salda.

#### *(g) Odgođeni prihodi*

Prihodi od grantova prvobitno se priznaju u bilansu stanja kao odgođeni prihodi po njihovom primitku. U izuzetnim slučajevima prihod od granta se priznaje u bilansu stanja prije njegovog primitka, ako je zakonski ugovoren i ako je raspoređen na troškove koji nastaju u izvještajnom periodu.

Odgođeni prihodi predstavljaju neiskorišteni iznos prihoda od granta koji nije potrošen u izvještajnom periodu.

Prihodi od granta koji se koriste za kupovinu stalnih sredstava priznaju se kao odgođeni prihodi i prenose se u bilans uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

#### *(h) Utvrđeni doprinosi penzionom fondu*

Obaveze po doprinosima za utvrđene penzione fondove za domaće uposlenike priznaju se kao trošak u bilansu uspjeha kada nastanu.

#### *(i) Prihodi i rashodi od kamata*

Prihodi od kamata priznaju se u bilansu uspjeha kada se obračunaju.

Rashodi od kamata priznaju se za kamate koje se zarade na donatorske doprinose a koje prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 3 Bitne računovodstvene politike (nastavak)

#### *(j) Obaveze prema dobavljačima i druge obaveze*

Obaveze prema dobavljačima i druge obaveze prvobitno se priznaju po tržišnoj vrijednosti a kasnije se utvrđuju u otplaćenom iznosu.

#### *(k) Oporezivanje*

U Bosni i Hercegovini Ured registrara je oslobođen plaćanja poreza u skladu sa uobičajenim povlasticama koje se daju diplomatskim organizacijama.

#### *(l) Usporedbe*

Po potrebi se vrši preklasifikacija usporedivih informacija kako bi prikazani podaci bili konzistentni sa iznosima iz tekuće financijske godine i drugim prikazima.

#### *(m) Upravljanje financijskim rizicima*

Ured registrara izložen je sljedećim rizicima u korištenju financijskih instrumenata:

- Kreditni rizik
- Likvidnosni rizik
- Tržišni rizik

Ova napomena pruža informacije o izloženosti Ureda registrara svakom od ovih rizika, o ciljevima, politikama i procedurama registrara za utvrđivanje i upravljanje rizicima te upravljanje kapitalom Ureda registrara. Detaljniji kvantitativni podaci su prikazani kroz ove financijske izvještaje.

#### *(i) Kreditni rizik*

Kreditni rizik je rizik financijskog gubitka za Ured registrara ako donator ili ugovorna strana za neki financijski instrument ne ispuni svoje ugovorne obaveze, a uglavnom nastaje iz potraživanja Ureda registrara od donatora.

#### *(ii) Likvidnosni rizik*

Likvidnosni rizik je rizik da Ured registrara ne može ispuniti svoje financijske obaveze po njihovom dospjeću. Ured registrara nije bitno izložen likvidnosnom riziku.

#### *(iii) Tržišni rizik*

Tržišni rizik je rizik da će promjene u tržišnim cijenama, poput deviznog kursa, kamatnih stopa i cijene vlastitog kapitala, uticati na prihod Ureda registrara ili vrijednost financijskih instrumenata koje drži. Ured registrara nije bitno izložen tržišnom riziku.

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 4 Namjenski doprinosi donatora

	2010. '000 EUR	2009. '000 EUR
<b>Zemlja</b>		
Sjedinjene Američke Države	775	1.244
Europska komisija	1.299	1
Kraljevina Nizozemska	314	1.530
Savezna Republika Njemačka	525	687
Ujedinjeno Kraljevstvo	398	187
Republika Italija	17	69
Kraljevina Španjolska	317	538
Republika Irska	-	350
Kraljevina Švedska	615	330
Kraljevina Norveška	497	480
Konfederacija Švicarske	196	23
Republika Austrija	5	211
Država Bosna i Hercegovina	6	45
Kraljevina Belgija	-	98
Velika Vojvodina Luksemburg	-	25
Republika Poljska	-	20
Republika Turska	51	25
OSCE	1	-
	<u>5.016</u>	<u>5.863</u>

Namjenski donatorski doprinosi predstavljaju prihode od grantova koji se moraju trošiti u skladu sa sporazumima o doprinosima.

### 5 Nenamjenski donatorski doprinosi

	2010. '000 EUR	2009. '000 EUR
<b>Zemlja</b>		
Ujedinjeno Kraljevstvo	-	1.808
Kraljevina Norveška	-	19
	<u>-</u>	<u>1.827</u>

Nenamjenski donatorski doprinosi su prihodi od grantova za koje Ured registrara može sam odlučiti kako ih koristiti.



# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 6 Troškovi i broj uposlenih

	2010. '000 EUR	2009. '000 EUR
<b>Domaće osoblje</b>		
Plaće	1.440	1.663
Socijalno osiguranje	867	1.087
Osiguranje	96	110
Prekovremeni rad	3	9
Bonusi	-	40
<b>Uposleni u tranziciji</b>		
Plaće	430	344
Bonusi	-	49
Socijalno osiguranje	131	115
Osiguranje	131	103
	<hr/>	<hr/>
	3.098	3.520
	<hr/>	<hr/>
<b>Stranci</b>		
Plaće	1.329	2.454
Troškovi premještaja	18	20
Osiguranje	77	143
	<hr/>	<hr/>
	1.424	2.617
	<hr/>	<hr/>
<b>Ukupni troškovi uposlenih</b>	<b>4.522</b>	<b>6.137</b>
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
<b>Broj uposlenih</b>		
<i>Domaći uposlenici</i>		
Stalni	84	95
Pripravnici	14	21
Uposleni tranzicionirani na Sud/Tužilaštvo	136	123
	<hr/>	<hr/>
<b>Ukupno domaći uposlenici</b>	<b>234</b>	<b>239</b>
	<hr/>	<hr/>
<i>Stranci</i>		
Stalni	20	25
Sekondirani	2	2
Pripravnici	-	3
	<hr/>	<hr/>
<b>Ukupno strani uposlenici</b>	<b>22</b>	<b>30</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>Ukupan broj uposlenih</b>	<b>256</b>	<b>269</b>
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 6 Broj uposlenih (nastavak)

Ukupne naknade isplaćene članovima Upravnog odbora u vidu redovnih bruto plaća u 2010. godini iznose 122.000 EUR (u 2009. godini: 153.000 EUR). Upravni odbor ima 4 člana (u 2009. godini: 4). Članovi Upravnog odbora nisu primili nikakve druge naknade.

### 7 Ostali operativni troškovi

	<b>2010.</b>	2009.
	<b>'000 EUR</b>	'000 EUR
Odnosi s javnošću i oglašavanje	6	25
Najam imovine i troškovi održavanja	58	88
Informacijska tehnologija i komunikacije	44	84
Putovanje i povezani troškovi	61	120
Obuka, edukacija i seminari	41	77
Uredski materijal	77	134
Knjigovodstveni iznos stalnih sredstava datih državi Bosni i Hercegovini	-	46
Pravni i stručni troškovi	108	192
Troškovi vezani za svjedoke	69	67
Ostali	75	12
	<hr/>	<hr/>
	<b>539</b>	845
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

### 8 Neto finansijska dobit

	<b>2010.</b>	2009.
	<b>'000 EUR</b>	'000 EUR
Prihodi od kamata	9	36
	<hr/>	<hr/>
Ukupni prihodi od kamata	9	36
	<hr/>	<hr/>
Rashodi od kamata	(4)	(12)
Bankovna provizija	(8)	(10)
	<hr/>	<hr/>
Ukupni finansijski rashodi	(12)	(22)
	<hr/>	<hr/>
Neto finansijska dobit	(3)	14
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 9 Imovina, postrojenja i oprema

	Poboljšanja zgrada i unajmljenih prostora '000 EUR	Oprema i namještaj '000 EUR	Kompjuter. oprema '000 EUR	Sredstva u izgradnji '000 EUR	Ukupno '000 EUR
<i>Trošak</i>					
<b>Na dan 1.1.2009. g.</b>	2.636	627	644	15	3.922
Dogradnja	34	156	-	-	190
Transferi	-	15	-	(15)	-
Otuđenja i otpisi	(28)	(156)	(388)	-	(572)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Na dan 31.12.2009. g.</b>	<b>2.642</b>	<b>642</b>	<b>256</b>	<b>-</b>	<b>3.540</b>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Na dan 1.1.2010. g.</b>	2.642	642	256	-	3.540
Dogradnja	-	9	19	-	28
Otuđenja i otpisi	-	(6)	(19)	-	(25)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Na dan 31.12.2010. g.</b>	<b>2.642</b>	<b>645</b>	<b>256</b>	<b>-</b>	<b>3.543</b>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<i>Akumulirana amortizacija</i>					
<b>Na dan 1.1.2009. g.</b>	2.022	450	572	-	3.044
Rashod za godinu	643	162	58	-	863
Otuđenja i otpisi	(23)	(132)	(374)	-	(529)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Na dan 31.12.2009. g.</b>	<b>2.642</b>	<b>480</b>	<b>256</b>	<b>-</b>	<b>3.378</b>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Na dan 1.1.2010. g.</b>	2.642	480	256	-	3.378
Rashod za godinu	-	57	3	-	60
Otuđenja i otpisi	-	(5)	(20)	-	(25)
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Na dan 31.12.2010. g.</b>	<b>2.642</b>	<b>532</b>	<b>239</b>	<b>-</b>	<b>3.413</b>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<i>Knjigovodstveni iznos</i>					
Na dan 1.1.2009. g.	614	177	72	15	878
Na dan 31.12.2009. g.	-	162	-	-	162
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Na dan 1.1.2010. g.</b>	<b>-</b>	<b>162</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>162</b>
<b>Na dan 31.12.2010. g.</b>	<b>-</b>	<b>113</b>	<b>17</b>	<b>-</b>	<b>130</b>
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 10 Potraživanja i unaprijed plaćeni troškovi

	<b>2010.</b> <b>'000 EUR</b>	2009. '000 EUR
Potraživanja od državnih institucija	5	9
Potraživanja od donacija	87	82
Avansi i unaprijed plaćeni troškovi	22	35
Obračunati prihodi od kamata	1	-
Ostala potraživanja	1	1
	<hr/>	<hr/>
	<b>116</b>	127
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

### 11 Novac i novčani ekvivalenti

	<b>2010.</b> <b>'000 EUR</b>	2009. '000 EUR
Računi u bankama	3.137	2.016
Blagajna	8	10
	<hr/>	<hr/>
	<b>3.145</b>	2.026
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Ured registrara ima depozite po viđenju u eurima i domaćoj valuti u UniCredit Bank Austria AG, Vienna i Sparkasse Bank d.d. Sarajevo, sa kamatom do najviše kamatne stope od 1,86%.

### 12 Ostale obaveze

	<b>2010.</b> <b>'000 EUR</b>	2009. '000 EUR
Obaveze prema dobavljačima	37	18
Obračunati troškovi	85	71
Ostale obaveze	95	120
	<hr/>	<hr/>
	<b>217</b>	209
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 13 Obaveze prema donatorima

	2010. '000 EUR	2009. '000 EUR
<b>Namjenska sredstva</b>		
Sjedinjene Američke Države	2	9
Europska komisija	2	-
Austrija	-	9
Kraljevina Norveška	1	7
Kraljevina Belgija	-	1
	<u>5</u>	<u>26</u>

Obaveze prema donatorima odnose se na kamatu koja je obračunata na donatorske doprinose, a koju prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

### 14 Odgođeni prihodi

	Dugoročno odgođeni prihodi vezani za sredstva 2010. '000 EUR	Kratkoročno odgođeni prihodi vezani za troškove 2010. '000 EUR	Ukupno 2010. '000 EUR	Ukupno 2009. '000 EUR
<b>Namjenska sredstva</b>				
Sjedinjene Američke Države	39	822	861	922
Europska komisija	-	126	126	-
Republika Austrija	-	860	860	-
Republika Italija	33	-	33	50
Kraljevina Nizozemska	-	9	9	23
Konfederacija Švicarske	4	-	4	-
Kraljevina Španija	-	-	-	317
Ujedinjeno Kraljevstvo	-	-	-	5
Kraljevina Norveška	8	912	920	201
Kraljevina Švedska	36	-	36	178
Republika Turska	-	49	49	-
<b>Nenamjenska sredstva</b>				
Država Bosna i Hercegovina	10	-	10	15
	<u>130</u>	<u>2.778</u>	<u>2.908</u>	<u>1.711</u>

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 15 Financijski instrumenti

Izloženost kreditnom, kamatnom i deviznom riziku javlja se u redovnim aktivnostima Ureda registrara.

#### Kreditni rizik

Izloženost kreditnom riziku

Knjigovodstveni iznos financijskih sredstava predstavlja maksimalnu kreditnu izloženost. Maksimalna izloženost kreditnom riziku na dan izvještavanja je bila sljedeća:

'000 EUR	Napomena	Knjigovodstveni iznos 2010.	2009.
Potraživanja od donacija	10	87	82
Novac i novčani ekvivalenti	11	3.145	2.026
		<hr/>	<hr/>
		3.232	2.108
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

#### Likvidnosni rizik

Slijedi pregled dospjeća ugovornih financijskih obaveza, uključujući očekivane isplate kamata ali ne računajući uticaj višestranih sporazuma:

31.12.2010. g. (000 EUR)	Knjigov. iznos	Ugovorni novčani tokovi	6 mjeseci ili manje	6-12 mjeseci	1-2 godine	2-5 godina	Preko 5 godina
<b>Nederivativne financijske obaveze</b>							
Ostale obaveze	218	(218)	(218)	-	-	-	-
Obaveze prema donatorima	5	(5)	(5)	-	-	-	-
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	223	(223)	(223)	-	-	-	-
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
<b>31.12.2009. g. (000 EUR)</b>							
<b>Nederivativne financijske obaveze</b>							
Ostale obaveze	209	(209)	(209)	-	-	-	-
Obaveze prema donatorima	26	(26)	(26)	-	-	-	-
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	235	(235)	(235)	-	-	-	-
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 15 Financijski instrumenti (nastavak)

#### Tržišni rizik

##### Valutni rizik

Izloženost valutnom riziku

Izloženost Ureda registrara deviznom riziku bila je sljedeća, na osnovu vjerovatnih iznosa:

	Napomena	'000 EUR 31.12.2010.	'000 EUR 31.12.2009.
Potraživanja po osnovu donacija	10	116	127
Obaveze prema dobavljačima	12	(37)	(18)
Izloženost bruto bilansa		<u>79</u>	<u>109</u>

U toku godine važile su sljedeće bitni kursevi:

	Prosječni kurs		Promptni kurs na dan izvještavanja	
	2010.	2009.	2010.	2009.
EUR vs BAM	<u>1,95583</u>	<u>1,95583</u>	<u>1,95583</u>	<u>1,99583</u>

#### Kamatni rizik

Na dan bilansa stanja Ured registrara nije imao kamatni rizik.

# Ured registrara

## Napomene (nastavak)

### 16 Ključne računovodstvene procjene i prosudbe

Procjene i prosudbe se stalno preispituju i bazirane su na očekivanjima budućih događaja koja se smatraju razumnim u datim okolnostima.

Ured registrara amortizira stalna sredstva koristeći pravolinijski metod u toku očekivanog korisnog vijeka trajanja sredstava. Budući da je Ured registrara oformljen na određeni ali neutvrđeni period, očekivani korisni vijek trajanja sredstava se preispituje svake financijske godine. Trenutno je mandat Ureda registrara produžen za period od 3 godine, pa se stalna sredstva amortiziraju na period do 3 godine. Budući da su stalna sredstva data državi Bosni i Hercegovini, knjigovodstvena vrijednost sredstva, ako postoji, priznaje se kao rashod u bilansu uspjeha kada se stavka donira.